

気候サミット

COP26 アロック・シャルマ議長

スピーチ

(仮訳)

2021年5月6日

仮訳

皆様。

今日生まれた子どもが初等教育を終える前に、未来は決まってしまう。私たちは皆、この先の10年が地球の未来を決めるか、それとも壊すかということを知っています。そして、警告灯は真っ赤に点滅しています。だからこそ、今日、そして COP26 に向けて世界の指導者たちが下す決断は、絶対に重要なものになるのです。

私は、バイデン大統領が私たちを招集してくれたこと、そして米国が野心の高い新たな NDC を発表したことに感謝したいと思います。また、発表してくださった皆様にも感謝しています。私たちは、クリーンでグリーンな未来に近づいています。地球に害を与えず、雇用と繁栄を生み出すために。

本日、米国、カナダ、日本が発表したことで、G7 のすべての国が 2050 年までにネット・ゼロを目指す NDC を持つことになりました。これは、1.5 度の達成を可能にするための重要な一歩であり、先導する責任のある国のグループによるものです。

ご存知のように、ネット・ゼロ・コミットメントは現在、世界経済の 70% をカバーしています。これは真の進歩です。しかし、私たちにはさらに多くの課題があります。なぜなら、12 月に開催された気候野心サミットで私が述べたように、重要な問題は、パリ協定を現実のものとするために、すなわち温暖化を 1.5 度に抑え世界を軌道に乗せるために、気候変動から身を守るために、私たちは世界共同体としてまとまって十分なことをしたのか、ということだからです。

皆様、この質問に対する答えは、「いいえ、まだしていない」なのです。

今から COP26 までの間に、各国が野心を高めるための機会が増えます。そして、私たちはそうしなければなりません。なぜなら、1.5 度に真剣に取り組むのであれば、NDC に真剣に取り組まなければならないからです。そして、排出量を削減するために今すぐ行動することに真剣に取り組まなければならない。そして、開発途上国の支援にも真剣に取り組まなければならない。

IPCC の次の報告書は、私たちの状況の緊急性を改めて示してくれるでしょう。そして世界は、指導者たちの対応を期待しています。そして、私たちはこの挑戦に耐え得ることを証明しなければなりません。そして、COP26 を、パリ協定の目標を実現するための軌道に乗せるターニングポイントにしなければなりません。

¹ 英国政府

<https://www.gov.uk/government/speeches/building-a-global-response-to-match-the-scale-and-urgency-of-the-climate-crisis>

そのためにはまず、長期的な目標と整合性のある NDC によって、世界をネット・ゼロへの道に導くことが必要です。そして、これらの目標を達成するために、例えば石炭を廃止するなど、直ちに行動を起こすことです。ですから、海外での石炭融資を終了すると約束した韓国を歓迎いたします。

第二に、私たちは適応能力を高めなければなりません。

第三に、このセッションでご紹介したように、資金が必要です。そして、私たちは皆、自分たちが途上国のチャンピオンであると考えなければなりません。彼らの行動を求める声は、今日はっきりと、そして大きく聞こえてきました。

気候変動には国境がないことはよく知られています。そして、気候変動への取り組みは、絶対に世界規模の努力が必要です。だからこそ、先進国は約束された年間 1,000 億ドルを動員しなければなりません。

また、本日の気候変動資金の最初のコミットメントを受けて、米国が(私たちと共通の価値観を持った)集いに復帰したことを大変喜ばしく歓迎いたします。私たちは、すべてのドナーと協力して、共通の目標に向けて野心を高める努力を続けていきます。

最後に、私たちは低炭素社会を実現するために協力し、グラスゴーでの(COP26 における)交渉を成功させなければなりません。皆様、今日、私たちは目標に向けて前進しました。しかし、私たちにはさらなるステップチェンジが必要です。

私たちは、世界の指導者たちが、私たちが直面している危機の規模と緊急性に見合ったグローバルな対応を行う必要があります。これは、私たちの世代の政治を決定づける問題です。将来の世代が、他の何よりも私たちを評価する基準となるものです。しかし、私たちはその機会に立ち上がることができる、そうせねばならないと、私は信じています。

原文

Your Excellencies, Ladies, Gentlemen, Friends.

Before a baby born today has even finished primary education, the future will be set. We all know that the next decade will be make, or break, for planet earth. And the warning lights are flashing bright red. And that is why the decisions world leaders are taking today, and, indeed, on the road to COP26, are going to be absolutely critical.

So I want to thank President Biden for bringing us together, and for the US's own ambitious new nationally determined contribution. And, indeed, I am grateful to everyone who has made

announcements. And moved us closer to our clean, green future. To creating jobs and prosperity without harming the planet.

And with today's announcements from the US, Canada and Japan, every G7 country now has an NDC that puts them on a path to net zero by 2050. This is a significant step towards keeping 1.5 degrees within reach, from a group of countries who have a responsibility to lead.

As you've heard, Net zero commitments now cover 70 percent of the global economy. And this is real progress. But we have much further to go.

Because, as I said at the Climate Ambition Summit in December, the key question is:

Have we collectively as a world community done enough to put the world on track to limit warming to 1.5 degrees. To protecting ourselves from climate change. And making the Paris Agreement a reality.

Friends, the answer to that question is still: no, not yet.

Between now and COP26 there will be more opportunities for countries to raise their ambition. And so we must. Because if we are serious about 1.5 degrees, we must be serious about NDCs. And we must be serious about acting now to reduce emissions. And we must be serious about supporting developing countries.

The next IPCC report will show us again the urgency of our situation. And the world is looking expectantly to its leaders to respond. And we must prove that we are up to the challenge. And we must make COP26 the turning point where we get on track to make the goals of the Paris Agreement a reality.

And that means, firstly, putting the world on a path to net zero through long term targets and aligned NDCs. And taking immediate action to meet those targets - by, for example, phasing out coal. So, I welcome South Korea's commitment to end overseas coal financing.

Second, we must boost adaptation.

Third, we need finance, as we have heard about in this section. And we must all see ourselves as champions of developing countries. Whose calls for action we have heard loud and clear today.

Climate change, we all know, does not respect borders. And tackling it is absolutely a global effort. So, developed countries must mobilise the promised \$100billion a year.

And I very much welcome the US return to the fold following today's initial climate finance commitment. And we will continue to work with all donors to increase ambition towards our collective goal.

Finally, we must work together to deliver a low carbon world, and make the negotiations in Glasgow a success. Friends, today, we have made progress on our goals. But we need a further step change.

We need world leaders to mount a global response that matches the scale and the urgency of the crisis we face. This is the defining issue of our political age. The one against which future generations will judge us above all others. But I do believe we can and we must rise to the occasion.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.